

### A

#### 1. ABC

ABC es una estrategia de prevención que promueve un cambio de actitud y la adopción de los siguientes comportamientos como parte fundamental de la prevención del VIH:

A – Abstinencia de actividad sexual o demora en la iniciación sexual

B – (del inglés *being faithful*) Ser fiel o practicar la monogamia mutua con una pareja no infectada

C – Uso correcto y constante de condones

#### 2. Abstinencia

Abstenerse de la actividad sexual. En el contexto del VIH/SIDA, este término también se refiere a la demora en la iniciación o debut sexual.

#### 3. Anticuerpos

Moléculas presentes en el cuerpo que identifican y destruyen sustancias externas, tales como bacterias y virus. Las pruebas comunes de VIH identifican si hay o no anticuerpos contra el VIH presentes en la sangre. Una prueba de VIH positivo señala que hay anticuerpos presentes.

#### 4. APV

Los programas de “Asesoramiento y pruebas voluntarias” son un componente muy importante tanto para la prevención como para el tratamiento del VIH. El APV es una actividad aceptada en todo el mundo diseñada para posibilitar que las personas se enteren de su condición con respecto al VIH y reciban asesoramiento sobre la reducción de riesgos y derivación al profesional médico adecuado si son VIH-positivas. Las campañas de prueba voluntaria del VIH toman como base tanto las pruebas de inclusión voluntaria u “opt-in” (cuando el cliente solicita la prueba) como las de exclusión voluntaria u opt-out (cuando un proveedor ofrece hacer la prueba a un cliente). En la actualidad, hay una tendencia hacia la proposición de la prueba por parte del proveedor, con el objeto de alentar a las personas a que realicen la prueba y de hacer que la prueba sea considerada, cada vez más, un procedimiento de rutina en las instituciones de atención médica.

#### 5. Asintomático

Una persona que vive con el VIH es asintomática si no muestra indicios y síntomas de la enfermedad. También se llama así a la segunda fase en la evolución de la enfermedad del VIH, que puede durar muchos años luego de la infección. El virus puede ser transmitido durante esta fase.

#### 6. Atención médica, tratamiento y apoyo

“Atención médica, tratamiento y apoyo” abarca todos los cuidados necesarios para la atención de las personas que viven con el VIH/SIDA, que incluyen **tratamiento antirretroviral**, tratamiento y prevención de **infecciones oportunistas**, ayuda nutricional, apoyo psicológico y apoyo en el hogar y la comunidad. La atención médica, el tratamiento y el apoyo son considerados cada vez más partes inseparables de la atención.

**B****7. Banco Mundial**

El Banco Mundial es un banco de desarrollo que provee préstamos, asesoramiento sobre políticas, asistencia técnica y servicios de capacitación a los países con bajos o medianos recursos con miras a reducir la pobreza. Es uno de los patrocinadores del ONUSIDA y un donante significativo en la lucha mundial contra el VIH/SIDA.

**C****8. Centro para control y prevención de enfermedades (CDC, por su sigla en inglés)**

Es el organismo nacional de los Estados Unidos que se dedica a la protección de la salud de los individuos. Las actividades del CDC ponen énfasis en la prevención y el control de enfermedades, la educación sobre salud y el fomento de la salud. El CDC también lleva adelante actividades internacionales de prevención contra el VIH, la tuberculosis, la malaria y otras enfermedades.

**9. Circuncisión**

Estudios clínicos aleatorios han demostrado que este procedimiento, que consiste en la extirpación del prepucio del pene, reduce el riesgo de transmisión del VIH de mujeres a hombres. En 2007, la Organización Mundial de la Salud y el ONUSIDA recomendaron la circuncisión como “un procedimiento importante” para reducir el riesgo de transmisión heterosexual de la infección del VIH en los hombres. Las organizaciones de la salud consideran que el procedimiento forma parte de un programa integral de prevención.

**10. Coito “seco”**

Hace referencia a una práctica en la cual las mujeres utilizan diferentes agentes para “secar” la vagina antes del coito. Esta práctica está basada principalmente en creencias culturales, pero inadvertidamente puede aumentar el riesgo de transmisión del VIH, debido a que los condones se rompen con mayor facilidad a causa de la fricción y a que la sequedad en la pared vaginal puede provocar heridas y laceraciones durante el coito.

**11. Combinación a dosis fija (FDC, por su sigla en inglés)**

El tratamiento con combinación a dosis fija combina dos o más fármacos, como los antirretrovirales, dentro de una píldora. Un ejemplo de FDC es la combinación de estavudina, lamivudina y nevirapina en una misma píldora.

**12. Complejo de demencia relacionado con el SIDA (CDS)**

El complejo de demencia relacionado con el SIDA, también conocido como Demencia por VIH, es una afección causada por el VIH que afecta al cerebro y provoca que una persona pierda su capacidad mental. Los síntomas incluyen pérdida de coordinación y de interés en el entorno, cambios de humor y trastorno mental. También puede haber pérdida de memoria y dificultades motrices. El CDS por lo general aparece luego de que una persona sufrió infecciones oportunistas graves, pero también puede darse en una fase más temprana. El CDS se puede prevenir y tratar con terapia antirretroviral.

### 13. Comportamiento riesgoso

Hace referencia a todo comportamiento o acción que aumente las probabilidades de una persona de adquirir o transmitir el VIH. Algunos ejemplos de comportamiento riesgoso son las relaciones sexuales sin protección, las relaciones sexuales sin protección con varias parejas y la inyección de drogas con instrumentos contaminados. El consumo de alcohol también se ha relacionado al comportamiento riesgoso debido a que afecta la capacidad del individuo para tomar decisiones y para negociar más seguridad en las relaciones sexuales.

### 14. Comunidad afectada

Las personas que viven con el VIH/SIDA y otros individuos relacionados, entre ellos sus familiares y amigos, cuyas vidas se ven afectadas directamente por la infección del VIH y sus consecuencias físicas, sociales y emocionales.

## D

### 15. DDT

DDT (dicloro-difenil-tricloroetano) fue el insecticida más utilizado durante la campaña mundial de la Organización Mundial de la Salud (OMS) en las décadas de 1950 y 1960 para la erradicación del mosquito transmisor de la malaria. Siempre ha sido un insecticida muy polémico. La mayoría de los países prohibieron su utilización para la agricultura. Actualmente, la OMS recomienda el uso de DDT por medio de pulverizadores en ambientes cerrados para el control de la malaria. La malaria ha sido erradicada en Norteamérica y Europa gracias a los esfuerzos de la OMS.

### 16. Desigualdad de género

Frase típicamente utilizada para describir el estatus menor que tienen las mujeres en muchas sociedades afectadas por la epidemia del SIDA. Es importante tener en cuenta esto en el contexto de la epidemia del SIDA porque la desigualdad muchas veces deja a las mujeres sin la posibilidad de negociar en situaciones sexuales, lo cual las pone en mayor riesgo de contraer el VIH. La desigualdad de género está vista cada vez más como un factor crucial para la diseminación de la epidemia de SIDA.

### 17. *Down low*

Término en inglés que se utiliza para referirse a la situación de los hombres que tienen relaciones sexuales con hombres pero no necesariamente se identifican como gays o bisexuales y tratan de esconderlo. Estos hombres también suelen tener relaciones sexuales con mujeres.

## E

### 18. Eficacia

La medida en que un medicamento o tratamiento puede sanar, cualquiera sea la dosis. Por ejemplo, la eficacia de un medicamento **antirretroviral** es el mayor nivel de beneficio que puede traer sin tener en cuenta qué cantidades se toma.

### 19. Endemia

Presencia constante de una enfermedad o agente infeccioso en cierta región geográfica o grupo poblacional; también puede hacer referencia a la prevalencia habitual de una enfermedad en dicha región o grupo.

**E**

(continuado)

**20. Enfermedad/Infección de transmisión sexual (ETS/ ITS)**

Cualquier enfermedad o infección que se transmita a través del contacto sexual.

**21. Enfoque del VIH basado en los derechos humanos (HRBA, por su sigla en inglés)**

El reconocimiento general de que se deben promover y proteger los derechos humanos en el contexto de la lucha contra la epidemia del SIDA. Las **Directrices internacionales sobre el VIH/SIDA y los derechos humanos** propuestas por la ONU subrayan la conexión entre la protección de los derechos humanos (como la igualdad de género y la no discriminación) y la búsqueda de una respuesta efectiva contra la epidemia.

**22. Epidemia (tipos: incipiente, concentrada, generalizada, hiperendemia)**

Aparición de un número de casos de una enfermedad superior al previsto en circunstancias normales en cierta región o dentro de un grupo específico de personas durante un período dado.

La descripción de la distribución de la epidemia del VIH en una región puede ser:

- Incipiente: la prevalencia del VIH es baja en el total de la población y también en los subgrupos de mayor riesgo.
- Concentrada: la prevalencia del VIH es menor al 1% del total de la población pero excede el 5% de algunos subgrupos poblacionales (por ejemplo, los trabajadores sexuales, **UDI, HSH**).
- Generalizada: la prevalencia del VIH excede el 1% del total de la población.
- Hiperendemia: la prevalencia del VIH excede el 15% del total de la población.

**23. Estigma y discriminación**

El estigma y la discriminación de las personas VIH positivas y de las que aparentan serlo son considerados obstáculos para lograr pleno acceso a los servicios de prevención, tratamiento y asesoramiento. El estigma y la discriminación por parte del gobierno, la comunidad y la familia que a veces enfrentan las personas en riesgo y las personas que viven con el VIH hace más difícil que esas personas busquen ayuda e información.

**24. Estudio Clínico**

Estudio científico destinado a evaluar la seguridad, la **eficacia** y los efectos médicos de un tratamiento (por ejemplo, **tratamiento antirretroviral** o **vacuna**). Un tratamiento debe pasar por varias etapas de estudios clínicos antes de que se apruebe su uso en seres humanos.

**25. Exposición accidental o Transmisión accidental**

Generalmente se refiere a la exposición o transmisión del VIH que tiene lugar en el contexto de la atención médica. La transmisión puede ocurrir del paciente al profesional médico o viceversa.

**F****26. Fase final de la enfermedad**

Las cuatro fases de la enfermedad del VIH son: infección aguda, asintomática, sintomática crónica y SIDA. A pesar de que el SIDA es la fase final de la enfermedad del VIH, con el tratamiento de fármacos apropiado, es posible vivir durante años luego del diagnóstico de SIDA.

**27. Feminización**

Palabra utilizada para describir el creciente impacto que la pandemia del VIH/SIDA tiene sobre las mujeres. En Sudáfrica, por ejemplo, hay muchas más mujeres viviendo con el VIH que hombres. En todo el mundo, aproximadamente la mitad de las personas que viven con el VIH son mujeres.

**28. Fondo Mundial**

El Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la tuberculosis y la malaria se creó en 2001 ante la demanda del entonces Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan. El Fondo Mundial es una asociación formada por gobiernos, el sector privado y las comunidades afectadas. Es una organización independiente sostenida por donaciones, cuyo propósito es recaudar fondos y brindar financiamiento para la lucha contra el SIDA, la tuberculosis y la malaria en los países en vías de desarrollo.

**G****29. Genérico:**

Un fármaco que es idéntico o bioequivalente a un medicamento de marca en su dosificación, seguridad y potencia, modo de administración, calidad, rendimiento y uso previsto. El nombre genérico de un fármaco es el nombre común e la droga, el cual no está protegido por los derechos de ningún fabricante. Es el formato más usado cuando se hace referencia a un fármaco en la literatura médica. Además, genérico a veces hace referencia a medicamentos de menor costo, pero químicamente idénticos, fabricados por empresas que no inventaron el fármaco. En algunos países, los genéricos aparecen en el mercado una vez que caduca la patente del medicamento. En otros países, se producen y se venden genéricos antes del vencimiento de la patente.

**H****30. HSH**

Sigla de "hombres que tienen relaciones sexuales con hombres". Cuando se mide el riesgo por VIH, generalmente se prefiere el término "HSH" en lugar de "gay", "homosexual" o "bisexual" porque hace referencia a un comportamiento riesgoso y no a la identidad que puede o no estar sujeta a ese comportamiento. En muchos países y culturas, puede que los hombres que tienen relaciones sexuales con otros hombres no se consideren gays o bisexuales.

**31. Huérfanos**

Niños que perdieron a sus padres a causa del VIH/SIDA. El ONUSIDA estima que alrededor de 15 millones de niños menores de 18 años han perdido a uno de sus padres o a ambos a causa del VIH/SIDA. No se aconseja el uso de la frase "huérfanos del SIDA" porque estigmatiza a los niños y sugiere que ellos son VIH-positivos cuando quizá no lo sean.

**I****32. Incidencia:**

La cantidad de casos nuevos de una enfermedad en una población durante un período específico de tiempo (por ejemplo, cantidad anual de casos nuevos de VIH en un país).

## I

(continuado)

**33. Infección por VIH aguda**

Primera fase de la infección del VIH, el período que sigue inmediatamente a la infección por el VIH. La duración de la fase aguda puede prolongarse desde unos días hasta varias semanas. Durante esta fase, el VIH se multiplica rápidamente y puede ser transmitido a otras personas. La infección por VIH aguda también se conoce como infección primaria por VIH (PHI, por su sigla en inglés).

**34. Infección primaria por VIH (PHI, por su sigla en inglés)**

Primera fase de la infección por VIH: el período que sigue inmediatamente a la infección por VIH. Esta fase puede durar varias semanas. Durante ese tiempo, el VIH se multiplica rápidamente y puede ser transmitido a otras personas. La PHI también se conoce como **infección por VIH aguda**.

**35. Infecciones oportunistas (IO)**

Enfermedades que casi nunca afectan a las personas sanas pero causan infecciones en los individuos cuyo **sistema inmunológico** está afectado, por ejemplo por la infección del VIH. Estos microorganismos causantes de enfermedades frecuentemente están presentes en el cuerpo pero están controlados por el sistema inmunológico sano. Cuando una persona infectada por el VIH desarrolla una IO, se considera que la enfermedad evolucionó y se diagnostica SIDA.

**36. Inmunodeficiencia**

Estado en el cual el sistema inmunológico no puede defenderse de las infecciones. El VIH debilita progresivamente el sistema inmunológico y causa inmunodeficiencia.

**37. Inmunodepresión**

Estado en el cual el sistema inmunológico no puede funcionar con normalidad porque ha sido debilitado. La debilidad puede estar causada por medicamentos o tratamientos (quimioterapia) o por enfermedades (VIH). También se utiliza el término inmunodeficiente para referirse a un sistema inmunodeprimido.

**38. Interacción medicamentosa**

Situación en la cual un medicamento cambia la manera en que otro medicamento funciona en el cuerpo, también conocida como "efecto sinérgico". Puede causar aumento o disminución de la efectividad de cualquiera de los medicamentos. También puede tener efectos secundarios no deseados.

## M

**39. Malaria**

Enfermedad causada por parásitos transmitidos a las personas por la picadura de un mosquito. Los síntomas de la infección incluyen fiebre, resfrío, dolor de cabeza, dolor muscular, fatiga, náuseas y vómitos. Por lo general, aparecen entre 9 y 14 días después de que la persona fue picada por un mosquito infectado. En los casos graves, la enfermedad puede ser mortal.

**40. Marketing social**

Una técnica o enfoque que hace referencia a la adaptación de las técnicas del marketing comercial para lograr objetivos sociales y promover la adopción de comportamientos más saludables. El marketing social se ha utilizado para promocionar una variedad de prácticas de prevención del VIH, por ejemplo el uso de condones.

#### 41. Mayor Participación de las Personas que Viven con el VIH/SIDA (MPPVS)

La frase indica el reconocimiento de que las personas VIH-positivas deben participar en todos los aspectos de la respuesta a la epidemia, desde la prevención del VIH, la prueba y el asesoramiento, hasta la participación en foros sobre políticas. El principio fue adoptado en 1994 en la Cumbre de París y establece que la MPPVS, en palabras del ONUSIDA: “es crucial para una respuesta nacional ética y eficaz contra la epidemia”.

#### 42. Microbicidas

Los microbicidas son productos diseñados para reducir la transmisión de microbios. Todavía está en estudio la posibilidad de fabricar microbicidas que reduzcan eficazmente la transmisión de enfermedades de transmisión sexual, incluido el VIH. Serían de uso externo, ya sea en la vagina o el ano, y podrían venir en diferentes presentaciones, como película, crema, gel, supositorio o como un anillo o esponja que libere gradualmente el ingrediente activo.

#### 43. Mutación

Cambio en la estructura genética de un organismo que tiene lugar durante el proceso de reproducción. El VIH se reproduce rápidamente y cambia su forma durante el proceso. Estos cambios posibilitan la formación de cepas víricas **resistentes a los fármacos**.

## O

#### 44. Organización Mundial de la Salud (OMS)

La Organización Mundial de la Salud es el organismo de la ONU que se encarga de la salud. Está manejada por 192 estados miembro y su objetivo es ayudar a todos los individuos a obtener el mejor nivel de salud posible. Es reconocida internacionalmente como una de las principales organizaciones dedicadas a la salud mundial, lo cual incluye la prevención y el tratamiento del VIH.

#### 45. ONUSIDA

Sigla que hace referencia al Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA. Forma parte de la ONU y fue creado para coordinar la respuesta del organismo al VIH/SIDA. En la actualidad, el ONUSIDA está compuesto por diez organizaciones de la ONU y un Secretariado.

## P

#### 46. Pandemia

Epidemia mundial que está presente en una gran extensión geográfica y afecta a una gran proporción de la población.

#### 47. Patógeno

Microorganismo o virus que causa enfermedades.

#### 48. PEPFAR

El Plan de Emergencia del Presidente para la Mitigación del SIDA (PEPFAR, por su sigla en inglés) es un plan de cinco años y US\$15 mil millones de dólares, anunciado inicialmente en 2003 por el presidente estadounidense George W. Bush para hacer frente al VIH/SIDA, la tuberculosis y la malaria en los países en desarrollo.

**P**

(continuado)

**49. Período de incubación**

Período de tiempo entre la infección por VIH y la aparición de síntomas.

**50. Placebo**

Sustancia que se parece a un medicamento pero no tiene ningún efecto médico.

**51. Poblaciones vulnerables**

Poblaciones que enfrentan un riesgo mayor de exposición al VIH debido a factores socioeconómicos, culturales o conductuales. Entre las poblaciones vulnerables se encuentran las minoridades raciales o étnicas, los refugiados, los pobres, los hombres que tienen sexo con hombres, los usuarios de drogas inyectables, los trabajadores sexuales y las mujeres que sufren desigualdad de género.

**52. Precauciones universales**

Medidas de control de infecciones que se usan en ambientes de atención médica con el objeto de prevenir la transmisión del VIH (y otros patógenos de transmisión hemática). Las medidas incluyen el uso de guantes y otros instrumentos de protección, y el desecho de agujas en un lugar seguro para prevenir la exposición a la sangre y otros fluidos corporales.

**53. Prenatal**

Antes del nacimiento (por ejemplo, la exposición o transmisión del VIH de la madre al niño durante el embarazo).

**54. Prevalencia**

Mide la proporción de la población que tiene una enfermedad en un período de tiempo dado (por ejemplo, la cantidad de personas que viven con el VIH).

**55. Prevención (primaria, secundaria)**

En el contexto del VIH, las prácticas preventivas buscan reducir el riesgo de infección por VIH (prevención primaria) y el riesgo de transmisión de la enfermedad a otras personas (prevención secundaria). Los servicios de prevención incluyen asesoramiento y pruebas voluntarias, distribución de condones, vigilancia, servicios sociales y educación, transfusión segura y programas de reducción de riesgo para usuarios de drogas intravenosas.

**56. Profilaxis**

El término hace referencia a la prevención o tratamiento preventivo de una enfermedad. Profilaxis primaria es el tratamiento médico que se realiza para prevenir la aparición de una infección. Profilaxis secundaria hace referencia a los medicamentos que se recetan para prevenir los síntomas recurrentes de una infección existente.

**57. Programa(s) de asistencia de medicamentos para el SIDA (ADAP, por su sigla en inglés)**

Los ADAP son programas financiados y administrados por el gobierno de Estados Unidos. Proveen medicamentos para el tratamiento del VIH a personas con VIH/SIDA cuyo seguro de salud no cubre los costos o los cubre parcialmente. Existe una gran variedad de programas en todo el país, debido a que los requisitos para ser beneficiario de un ADAP se determinan estado por estado, al igual que los medicamentos que cubren los programas.

## 58. Prueba de VIH

La prueba común de diagnóstico del VIH busca determinar la presencia de anticuerpos del VIH en la sangre o la saliva. Los anticuerpos de VIH son moléculas que el cuerpo produce cuando detecta la presencia del VIH. La producción de anticuerpos de VIH no ocurre inmediatamente después de la exposición al virus. El período posterior a la infección, pero anterior a la producción de anticuerpos, es llamado período ventana. Durante este período, la prueba de VIH puede dar negativo. Es posible que el resultado sea negativo aunque el VIH esté presente en el cuerpo. Hay muchos tipos de pruebas de diagnóstico de VIH utilizadas para determinar la presencia de anticuerpos.

## 59. PTMN

Sigla de “prevención de la **transmisión de la madre al niño**. El ONUSIDA presenta una estrategia de tres partes para prevenir la transmisión del VIH de una madre VIH positiva a su hijo.

- a. Proteger de la infección del VIH a las mujeres en edad fértil.
- b. Evitar embarazos no deseados en mujeres VIH-positivas.
- c. Prevenir la transmisión durante el embarazo, el parto y la lactancia a través de asesoramiento y pruebas voluntarias, **tratamiento antirretroviral**, prácticas seguras de parto y sustitutos de la leche materna en los casos apropiados.

## 60. PTMN Plus

PTMN significa **prevención de la transmisión de la madre al niño**, tal como se explicó anteriormente. El “Plus” hace referencia al suministro de tratamiento antirretroviral a la madre incluso después de terminado el tratamiento preventivo recomendado para evitar la transmisión.

## 61. PVV/PVVS

Siglas de “personas que viven con el VIH” y “personas que viven con el VIH/SIDA”. Según el ONUSIDA, se prefiere PVV porque “refleja el hecho de que una persona infectada puede continuar viviendo bien y productivamente durante muchos años”.

# R

## 62. Recuento de células CD4 (T4)

Estas células controlan la respuesta del sistema inmunológico contra las infecciones y son el blanco principal del VIH. El VIH se multiplica dentro de estas células y finalmente las destruye. Como resultado, el sistema inmunológico se debilita progresivamente. El recuento de células CD4 se utiliza como método para medir la evolución de la enfermedad del VIH. Cuanto menos células CD4 tenga una persona, más avanzada estará la enfermedad del VIH y más deteriorado el sistema inmunológico.

## 63. Relaciones sexuales simultáneas

Mantener relaciones sexuales con diferentes personas al mismo tiempo. Esta práctica aumenta el riesgo de contraer VIH y es señalada cada vez más como un factor importante en la alta tasa de prevalencia del VIH en África.

## 64. Resistencia a los fármacos

Posibilidad del VIH de reproducirse a pesar de la presencia de fármacos antivirales. La resistencia a los fármacos está causada por **mutaciones** que tienen lugar durante la reproducción del VIH.

**R**

(continuado)

**65. Resistencia cruzada**

Fenómeno por el cual la resistencia del VIH a un fármaco (ver **resistencia a los fármacos**) provoca resistencia a otros fármacos de la misma clase. Por ejemplo, resistencia al efavirenz como resultado de la resistencia al nevirapin.

**S****66. Scale up**

Término inglés que hace referencia al concepto de ampliación de la cobertura, respuesta, intensidad y duración de un programa contra el VIH para lograr el efecto buscado.

**67. SIDA**

El Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) es la fase en la cual el sistema inmunológico de un individuo está tan debilitado por el VIH que desarrolla numerosas enfermedades o cánceres. También se considera que la enfermedad avanzó a un diagnóstico de SIDA en las personas que no han sufrido ninguna de estas enfermedades o cánceres, pero cuyo sistema inmunológico muestra daños severos en pruebas de laboratorio.

**68. Signos y síntomas indicadores de SIDA**

Incluyen una variedad de afecciones que aparecen en las fases avanzadas de la enfermedad del VIH e indican la evolución hacia el SIDA. Según el ONUSIDA, muchos individuos se dan cuenta de que están infectados recién en esta fase.

**69. Sistema inmunológico**

El sistema de defensa del cuerpo contra organismos externos, tales como bacterias, virus u hongos.

**T****70. TBC-MR**

Sigla de “tuberculosis multirresistente”, un tipo de tuberculosis que es resistente a dos o más fármacos antituberculosos. La TBC-MR aparece cuando la persona toma la medicación suficiente sólo para sentirse mejor, en lugar de la cantidad recetada por el médico. Mueren las bacterias más débiles, pero las más fuertes sobreviven y se reproducen. Esas bacterias más fuertes, una vez que se reproducen y causan malestar nuevamente, no se pueden eliminar con el mismo tratamiento, requieren mayores dosis del medicamento o un fármaco diferente, más potente. La TBC-MR es un gran problema en los países en desarrollo, donde no siempre son posibles la supervisión continua del tratamiento y el acceso a la atención médica.

**71. Terapia antirretroviral altamente activa (HAART, por su sigla en inglés)**

Tratamiento que incluye el uso de tres antirretrovirales o más.

**72. Terapias complementarias y alternativas**

Tratamientos que están fuera del ámbito de la medicina occidental. La efectividad de estas terapias para combatir la infección del VIH no ha sido comprobada.

**73. TMN**

Sigla de “transmisión de la madre al niño”.

**74. Transmisión de la madre al niño**

Hace referencia a la transmisión del VIH de una madre VIH-positiva a su hijo durante el embarazo, el trabajo de parto y el alumbramiento o la lactancia. La transmisión de la madre al niño también es llamada **transmisión perinatal** o **vertical**.

**75. Transmisión perinatal**

Transmisión del VIH de una madre VIH-positiva a su hijo durante el embarazo, el trabajo de parto y el alumbramiento o la lactancia. La transmisión perinatal también es conocida como **transmisión de la madre al niño** o **transmisión vertical**.

**76. Transmisión vertical**

Transmisión del VIH de una madre VIH-positiva a su hijo durante el embarazo, el parto o la lactancia. La transmisión vertical también es conocida como **transmisión de la madre al niño** o **transmisión perinatal**.

**77. Tratamiento antirretroviral (ART, por su sigla en inglés)**

La sigla ART se refiere a cualquiera de los tratamientos que contienen medicamentos antirretrovirales (ARV). Los fármacos que se utilizan en el tratamiento del VIH, un retrovirus, están diseñados para reducir la capacidad de reproducirse del virus y, por lo tanto, para frenar la evolución de la enfermedad.

**78. Tratamiento (antirretroviral) combinado**

El uso de dos o más fármacos antirretrovirales combinados. A menudo es llamado **Terapia antirretroviral altamente activa (HAART, por su sigla en inglés)**.

**79. Tuberculosis**

Infección bacteriana causada por la *Mycobacterium tuberculosis*. La enfermedad generalmente afecta los pulmones, pero en los casos graves puede extenderse a otras partes del cuerpo. Un individuo puede contagiarse de tuberculosis (TBC) cuando una persona con TBC activa tose, estornuda o escupe. No todas las personas infectadas desarrollan síntomas. Se dice que las personas que no manifiestan la enfermedad padecen TBC latente y no pueden contagiar a otros la enfermedad.

**80. Tuberculosis multirresistente (TBC-MR)**

Ver TBC-MR.

**U****81. UDI**

Sigla de Usuario(s) de Drogas Inyectables, hace referencia a los individuos que hacen uso de agujas o jeringas para inyectarse drogas. En muchas partes del mundo, esta práctica implica un alto riesgo de contraer VIH.

## V

**82. Vacuna**

Sustancia que contiene un organismo infeccioso desactivado, diseñada para estimular al sistema inmunológico a combatir una posterior infección por el organismo activo. Una vacuna preventiva previene la infección por ese organismo. Una vacuna terapéutica mejora la capacidad del sistema inmunológico de una persona que ya está infectada para defenderse del organismo.

**83. Viremia**

Cantidad o concentración de virus en la sangre. Existe una correlación entre la concentración de virus en la sangre y la gravedad de la enfermedad: cuanto más alta es la concentración del virus, más avanzada está la enfermedad del VIH. La prueba de viremia es una herramienta útil para los médicos en el control de la enfermedad y la toma de decisiones sobre el tratamiento.

**84. Virus de inmunodeficiencia humana (VIH)**

El virus que causa el SIDA. El VIH se transmite a través de la sangre, el semen, las secreciones vaginales y la leche materna infectados, y durante el embarazo o el parto. Hay dos tipos de VIH: VIH-1 y VIH-2. Ambos se transmiten de la misma forma y evolucionan hasta convertirse en SIDA. El VIH-1 es el causante de la gran mayoría de las infecciones en todo el mundo, mientras que el VIH-2 no está tan diseminado, se encuentra principalmente en el oeste africano.

**Referencias y recursos adicionales**

Para conocer otros glosarios sobre VIH/SIDA recomendados visite GlobalHealthReporting.org, <http://www.globalhealthreporting.org/reporting.asp?id=18#glossaries>

Schuetzler, Darren. *Controversia de la abstinencia y uso de condón en reunión del SIDA*. Reuters: 12 de julio, 2004

Fundación Americana para la Investigación sobre el SIDA. *Conección Global: Una guía global a la investigación, tratamiento, y pruebas clínicas del VIH/SIDA*. Vol. 2, N° 1. (2003)

Centros para control y prevención de enfermedades del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos (DHHS, por su sigla en inglés). *Glosario de términos epidemiológicos*. (Abril de 2007), <http://www.cdc.gov/excite/library/glossary.htm>

Foreman, M. "ABC of HIV/AIDS." En Boafó, STK, Arnaldo, CA eds. *Los medios de comunicación y el VIH/SIDA en África del Este y del Sur: Un libro de recursos* UNESCO (2000), [http://www.unesco.org/webworld/publications/media\\_aids/index.html](http://www.unesco.org/webworld/publications/media_aids/index.html)

Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos (DHHS, por su sigla en inglés). *Glosario de InfoSIDA* (Octubre de 2005). [http://www.aidsinfo.nih.gov/ContentFiles/GlossaryHIV-relatedTerms\\_FifthEdition\\_en.pdf](http://www.aidsinfo.nih.gov/ContentFiles/GlossaryHIV-relatedTerms_FifthEdition_en.pdf)

Stine, G.J. *Actualización del SIDA 2003*. (Nueva Jersey: Prentice Hall, 2003)

ONUSIDA. *Datos básicos sobre el SIDA*, <http://www.unaids.org/en/KnowledgeCentre/Resources/QandA/FastFacts/default.asp>

ONUSIDA. *Marketing Social: Una herramienta efectiva para responder contra el VIH/SIDA* (1998)

Fondo de Población de las Naciones Unidas. *Estado de la Población Mundial 2003 "Haciendo que un Billón cuenten: Invirtiendo en la salud y derechos de adolescentes* (2003), <http://www.unfpa.org/publications/detail.cfm?ID=154&filterListType=4>

Organización Mundial de la Salud. *Comité de Expertos de la OMS en Malaria*. Informe Técnico de la Serie 892, 20° Informe (2003). [http://whqlibdoc.who.int/trs/WHO\\_TRS\\_892.pdf](http://whqlibdoc.who.int/trs/WHO_TRS_892.pdf)

Organización Mundial de la Salud. *Guías para el Tratamiento de la Malaria* (2006), <http://www.who.int/malaria/docs/TreatmentGuidelines2006.pdf>

Organización Mundial de la Salud. *Preguntas Frecuentes sobre el uso de DDT para el control de enfermedades* (2004), <http://www.who.int/malaria/docs/FAQonDDT.pdf>

Organización Mundial de la Salud y ONUSIDA. *La Vigilancia del VIH/SIDA de Segunda Generación* (2002), <http://www.who.int/hiv/topics/surveillance/2ndgen/en/>

**Referencias y recursos adicionales** (continuado)

Organización Mundial de la Salud. *Boletín de noticias: La Estrategia "3 por 5"* (Febrero/Julio de 2005), [http://www.who.int/3by5/mediacentre/3by5newsletter\\_0502en.pdf](http://www.who.int/3by5/mediacentre/3by5newsletter_0502en.pdf)

Ward, D.E. *AmFAR Libro de la SIDA: Guía completa para entender al SIDA*. Nueva York: W.W. Norton & Company, Inc., 1998

ONUSIDA. *Séptimo Encuentro del Grupo de Referencia del ONUSIDA sobre VIH y Derechos Humanos*, [http://www.unaids.org/en/PolicyAndPractice/HumanRights/20070216\\_Ref\\_group\\_HIV\\_HR\\_pt2.asp](http://www.unaids.org/en/PolicyAndPractice/HumanRights/20070216_Ref_group_HIV_HR_pt2.asp)

Centros para control y prevención de enfermedades del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos (DHHS, por su sigla en inglés). *Precaución y Prevención Global de la Transmisión del VIH y otras infecciones sanguíneas* (Marzo de 2005), [http://www.cdc.gov/ncidod/dhqp/bp\\_universal\\_precautions.html](http://www.cdc.gov/ncidod/dhqp/bp_universal_precautions.html)

Global HIV Prevention Working Group. *Prevención del VIH a escala: Una Urgente Prioridad Global*, [http://www.globalhivprevention.org/june\\_release.html](http://www.globalhivprevention.org/june_release.html)

ONUSIDA. *Guía de Términos* (2007), [http://data.unaids.org/pub/Manual/2007/20070328\\_unaids\\_terminology\\_guide\\_en.pdf](http://data.unaids.org/pub/Manual/2007/20070328_unaids_terminology_guide_en.pdf)

Organización Panamericana de la Salud. *Lenguaje relacionado al VIH: OPS 2006 Actualización*, <http://www.ops-oms.org/English/AD/FCH/AI/HIVLANGUAGE.PDF>

ONUSIDA. *El VIH/SIDA y los derechos humanos: directrices internacionales*, [http://data.unaids.org/publications/irc-pub02/jc520-humanrights\\_en.pdf](http://data.unaids.org/publications/irc-pub02/jc520-humanrights_en.pdf)

Organización Mundial de la Salud, *La OMS y el ONUSIDA anuncian las recomendaciones de una reunión consultiva sobre la circuncisión masculina como forma de prevenir la infección por VIH*, <http://www.who.int/hiv/mediacentre/news68/en/index.html>